

## 西拉雅夜祭文化與舞蹈創作之研究： 以南國野菊花為例

黃麗華 南臺科技大學  
許光塵 國立臺灣體育運動大學

### 摘要

在西方先進科技與強勢文化浪潮的衝擊下，尋求或維護各自民族文化之根，已蔚為全球在地特色之思潮。因此重現西拉雅傳統文化，成為臺灣臺南地方重要的課題。本文以西拉雅傳統文化為背景，臺南靈龍舞蹈團演出的「南國野菊花」為研究題材，進行文獻蒐集、田野調查與訪談，首先追溯西拉雅族之起源與信仰，其次探訪西拉雅夜祭儀式，再次分析西拉雅文化與舞蹈創作之應用，最後檢視「南國野菊花」演出省思。重要結論如下：一、西拉雅族為臺灣平埔族群之一，早期主要聚落在臺南，是母系社會，以信奉阿立祖為主，被稱祀壺民族。二、西拉雅族夜祭活動源於早期的狩獵文化，意在感謝阿立祖的保佑，目前夜祭日期以各部落阿立祖生日為主，並由尪姨主導，儀式主要有「拜豬」及「牽曲」，各部落內容略有不同。三、「南國野菊花」藉由舞蹈演出進行文化尋根，免於弱勢族群的傳統文化流失。透過再現西拉雅夜祭，演繹西拉雅女兒的一生。並以土地、儀式與服飾為演出特色。四、以舞蹈與戲劇跨界合作嶄新的演出形式，喚起大眾關注被邊緣化的族群，廣獲好評與肯定，演出困難之處在於不易取得西拉雅傳統道具與演出者排練時間的調配。演出單位希望能獲得更充沛的資源，進而邁向國際舞臺，協力專家則建議邀請西拉雅族人及文史工作者參與及可增加西拉雅意象相關的道具，觀眾則表達對該演出的認同與支持。

**關鍵詞：西拉雅、夜祭、南國野菊花、靈龍舞蹈**

---

聯絡人：許光塵，E-mail: kuangpiaohsu38@yahoo.com.tw

## 壹、前言

在全球先進科技與強勢文化普及之下，傳統的國家疆界將逐漸式微與模糊，維繫與傳承各自民族文化之根，逐漸珍視為全球在地化特色之重要議題。準此潮流下，臺灣臺南地區的西拉雅人也逐漸意識到族群主體性的重要，自 1990 年代逐步的尋回自身尊嚴與對族群文化身分之認同，<sup>1</sup>相對的尋找與重現西拉雅文化，也成為地方重要的課題。

西拉雅族（Siraya）是臺灣原住民平埔族群中的一族，大多分布在嘉南平原到恆春半島之間，是臺南地區主要的平埔族之一，在 2006 年由當時的臺南縣政府認定為「臺南縣定原住民」。<sup>2</sup>早期年代的西拉雅人，不見得會將族群當做是一重要的社會認同對象，<sup>3</sup>他們的一些特殊的民俗祭典儀式，更因沒有完整的文字記錄，幾近消失。而臺灣中研院學者及文史工作者在 1951 年代，立基於早期日本人所做的研究資料上，對平埔族展開探討，而其中最早進行對南臺灣阿立祖信仰之調查者，是中研院民族所劉斌雄教授，也留下不少的田野資料。其後，也有臺灣文史學者相繼投入研究，在諸多的文字紀錄、論文、專書及報導中，喚起了地方政府對西拉雅文化的重視。<sup>4</sup>

臺南的「北頭洋」西拉雅族，於 1999 年重新恢復了中斷許久的西拉雅夜祭，並於 2010 年獲登錄為臺南縣政府「縣定民俗」無形文化資產，<sup>5</sup>活動在地方政府的支持下，深受矚目。2001 年臺南科學園區出現以西拉雅為名的「西拉雅大道」，2005 年交通部觀光局也成立了「西拉雅國家風景區」，2006 年臺南縣政府成立了「臺南縣西拉雅原住民事務委員會」，<sup>6</sup>2013 年臺南市政府舉辦臺南一

<sup>1</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》（臺南：南市文化局，2013），38-39。

<sup>2</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，13-19。

<sup>3</sup> 康培德，〈十七世紀的西拉雅〉，<http://www.th.gov.tw/culture/siraya/003/003-3.html>，2015 年 2 月 25 日檢索。

<sup>4</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，39。

<sup>5</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，79-80。

<sup>6</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，19。

日文化生活圈活動，即以「西拉雅文化生活圈」為主題單元，<sup>7</sup>2014年臺南市佳里區公所、臺南市蕭壠社北頭洋發展協會及佳里慶長宮（立長宮）管理委員會共同辦理「2014 西拉雅蕭壠社北頭洋阿立祖民俗文化活動」，<sup>8</sup>2015 年有吉貝耍國小辦理西拉雅神話傳說故事繪本發表，<sup>9</sup>西拉雅文化逐漸抬頭，活動也漸見頻繁。

除了政府與民間團體積極的推動西拉雅文化活動外，早期臺南在地文學家葉石濤的文學作品「西拉雅末裔潘銀花」，就是以西拉雅女性為主要描述。於今以西拉雅為素材的表演雖略有所見，但是結合西拉雅文學文本為主軸的舞蹈創作仍不多見，於 2014 年則有臺南靈龍舞蹈團以此作品為藍本，邀請臺南大學戲劇系教授王婉容重新編劇，以西拉雅夜祭為背景，舞出西拉雅女性的故事，創作了「南國野菊花」，呈現於舞臺，<sup>10</sup>也引發了民眾對西拉雅文化的關注。

無論文字的描述或表演藝術的展現等，對於族群文化的保留及傳揚，甚至爭取權益，都具有推波助瀾之功能。本文以靈龍舞蹈團舞蹈創作「南國野菊花」為例，並以分布於大臺南地區靠近北中、北西、北東三區域的官田隆本里番仔田復興宮夜祭、佳里北頭洋夜祭及東山吉貝耍夜祭為田野調查題材，其中北頭洋「阿立祖夜祭」，於 2010 年獲登錄為臺南縣政府「縣定民俗」無形文化資產；東山吉貝耍夜祭獲文化部文資局依據文化資產保存法審定，於 2013 年 10 月 4 日，以傳字第 10220115721 號文公告，屬重要民俗及有關文物的信仰類文化資產，獲頒國定民俗；<sup>11</sup>進行文獻蒐集及田野調查，並訪問官田隆本里番仔田復興宮尪姨陳秋燕、西拉雅族人尪姨姐姐

<sup>7</sup> 臺南市政府，《西拉雅文化生活圈》（臺南：臺南市政府，2013），1。

<sup>8</sup> 臺南市蕭壠社北頭洋發展協會，《2014 西拉雅蕭壠社北頭洋阿立祖民俗文化活動》（臺南：臺南市蕭壠社北頭洋發展協會，2014），1。

<sup>9</sup> 翁聖權，〈吉貝耍兒童繪本新書發表〉，《中華日報》（臺南：中華日報社，2015），B6。

<sup>10</sup> 靈龍舞蹈團，《南國野菊花》（臺南：靈龍舞蹈團，2014），1。

<sup>11</sup> 文化部文化資產局，〈文化資產個案導覽——東山吉貝耍西拉雅族夜祭〉，<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=d0ViewCaseBasicInfo&iscancel=true&caseId=DF10303000004&version=1&assetsClassifyId=5.1&menuId=302>，2016 年 2 月 28 日檢索。

陳秋娥、西拉雅族地方耆老陳雄、番仔田西拉雅協會理事暨復興宮副主任委員戴鳳鳴、隆本里里長（臺南縣市合併前稱村長）戴旺條及南國野菊花策畫演出團隊靈龍舞蹈團團長林錦彰、編劇臺南大學戲劇系教授王婉容及段落編舞者嘉南藥理大學副教授李宏夫（表1），期追溯西拉雅族之起源與信仰、探討西拉雅夜祭儀式、分析西拉雅文化與舞蹈創作之應用及探訪南國野菊花演出省思。

有關西拉雅族之源起及信仰，採取資料蒐集為方式，並以臺南市西拉雅族群為主；而西拉雅夜祭儀式，西拉雅文化與舞蹈創作，以及「南國野菊花」演出之省思，則採田野調查與訪談方法。基於時間限制，及考量訪談人物無法多方大量進行之故，筆者採取嚴選臺南西拉雅族人、尪姨、地方耆老、仕紳等較具代表性相關人士及主要創作演出的團隊為訪談對象，期待於多樣的投射與資料中，尋求可能的聚焦性；筆者以當面訪談方式進行，訪談過程，筆者為避免文字引用上之偏差，除於訪談現場彙整訪談資料外，並請受訪者簽名，於資料整理後亦請受訪談者確認無誤或修改完成再予以引用。訪談資料確認程序如上述，以昭公信；有些訪談內容，筆者希望保留其原汁原味之特性，則以直接引述方式呈現。

表1 西拉雅夜祭文化與舞蹈創作之研究訪談相關人員

姓名	性別	單位類別	工作職務
陳秋燕	女	西拉雅族人	復興宮尪姨
陳秋娥	女	西拉雅族人	尪姨姐姐
陳 雄	男	西拉雅族人	地方耆老
戴鳳鳴	男	番仔田西拉雅協會、復興宮	理事、副主任委員
戴旺條	男	隆本里	里長（原村長）
林錦彰	男	臺南靈龍舞蹈團	團長
王婉容	女	臺南大學戲劇創作與應用學系	教授—編導者
李宏夫	男	嘉南藥理大學	副教授—編舞者

## 貳、西拉雅族之源起及信仰

### 一、西拉雅族的背景

臺灣平埔之稱，最早源於清雍正年間黃叔璥的《臺海使槎錄》，是指平埔土番，也就是大部分的平埔族。<sup>12</sup>平埔族大致分布在蘭陽

<sup>12</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，13。

平原、東北角、北海岸、臺北盆地、西部海岸平原到臺南、高雄、屏東一帶等，屬於南島語系（Austronesian Linguistic Family）。<sup>13</sup>

對於人類族群之分類，通常會以其所表現出的社會文化來了解人群，在民族學、人類學的領域中則習慣以語族或族群來作為人群被界訂的社會單位。不過，其結果往往會受到地區、時代之影響。

<sup>14</sup>在 20 世紀初，日本人在臺灣進行民族誌的各項調查、研究時，則藉由各族群的地緣、部落起源與移居傳說、社會組織形態等的歷史、社會關係，及語言、文化的異同等原則，對平埔族進行科學的分類。各家學者對於平埔族群的分類，仍略有一些出入，大致分為噶瑪蘭（Kavalan）、凱達格蘭（Ketagalan）、道卡斯（Taokas）、巴宰（Pazeh）、拍瀑拉（Papora）、巴布薩（Babuza）、洪雅（Hoanya）、西拉雅（Siraya）、馬卡道（Makatau）等。<sup>15</sup>段洪坤在阿立祖信仰研究一書中，提及臺灣原住民之分類，大多依據 1900 年日本主要研究臺灣原住民的學者伊能嘉矩、栗野傳之丞的《臺灣蕃人事情》書中之資料，將臺灣的原住民分為「高山族」與「平埔族」，更把平埔族分為十族，有 Siraya、Tao、Lloa、Poavosa、Taokas、Arikun、Pazzehe、Kuvarawan、Ketaganan、Vupuran 等，而各平埔族之中文稱謂，最早出現在 1951 年張耀錡的《平埔族社名對照表》中，至此也確定了 Siraya 之中文西拉雅稱呼的統一性。<sup>16</sup>

西拉雅族為臺灣平埔族，區分為西拉雅四大社，即原住於臺南平原的蕭壠、麻豆、新港、大目降等四社；及大武壠四社，即原住於臺南縣烏山山脈以西，曾文溪流域平原地區的頭社、霧里、芒仔芒、茄拔等四社。<sup>17</sup>西拉雅族在平埔各族中，人口最多分布也最廣，

<sup>13</sup> 原住民族委員會全球資訊網，〈平埔族〉，<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=A9E092C6104ACAD5>，2015 年 6 月 18 日檢索。

<sup>14</sup> 康培德，〈十七世紀的西拉雅〉，<http://www.th.gov.tw/culture/siraya/003/003-3.html>，2015 年 2 月 25 日檢索。

<sup>15</sup> 原住民族委員會全球資訊網，〈平埔族〉，<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=A9E092C6104ACAD5>，2015 年 6 月 18 日檢索。

<sup>16</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，13-18。

<sup>17</sup> 原住民族委員會全球資訊網，〈平埔族〉，<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=A9E092C6104ACAD5>，2015 年 6 月 18 日檢索。

其以母系社會為主，族人生活方式簡單，早期以農業耕作為主。<sup>18</sup>大部分的田間勞動及家務是由婦女擔任，年輕男性則從事狩獵和戰事，而年紀較大者，大部分居住在田間所建築的小寮。村落中最高的權力機構是社民大會，沒有領導者統治的制度，遇有需解決的事情，大家會在公廨前的廣場協商。甘治士於《臺灣略說》中提及西拉雅社群：「他們有相同的風俗習慣及宗教，並且說相同的語言。居民的身材，男人非常高大健壯，幾乎可稱上是巨人，在夏天時，他們幾乎赤裸而不覺得羞恥；女人們非常矮小而肥胖，除了每日兩次的溫水浴之外，她們因為害羞，所以穿了一些衣服。他們的耕作，大部分由婦女來從事，既不用牲畜也不用犁，完全使用鶴嘴鋤來耕地。雖然當地的土地肥沃，但他們只耕作足夠自己食用的食物」。由此可略知，西拉雅人的社群生活特性。西拉雅族由於是母系社會，故其婚姻過程也是以女性為主要角色。當男性鍾情於某位女性時，男方需請由自己的母親、姊妹、堂姊妹或其他女性友人到女方家送禮，並向女方家長提親，若所送之禮物被留下，則可視為婚約獲得同意。婚後，夫妻是分開住，且不常見面，妻子會和她的姊妹們在一起生活，共同擁有土地並協力自耕自持。丈夫亦然，和他的同伴們共同擁有田地與生活，<sup>19</sup>傳統婚姻風俗自成一格。

西拉雅族早期以大臺南平原為主要聚落，歷經百年變遷，人口分布亦隨之變化。對於平埔族的人口統計，身為西拉雅族人也是西拉雅研究學者段洪坤在《阿立祖信仰研究》〈西拉雅族的分布與遷徙〉一文中提及，最早可見於臺灣荷蘭時期的戶口調查表，而在日治時代也有幾次的調查，1905 年第一次臨時戶口調查後，臺灣總督府對平埔族的家戶人數、聚落分布等實況有了具體瞭解，即為當時普通行政區的熟番人數與分布狀況。最後一次全臺灣平埔族人口清楚統計在 1935 年的全臺平埔族人口與分布，兩者總計人數大約都維持在 4-6 萬之間；而戰後，政府將日治時代的戶籍資料中的種族

---

<sup>18</sup> 人文西拉雅，〈文化之美〉，<http://www.siraya-nsa.gov.tw/MainWeb/article.aspx?L=1&SNO=03000009>，2015 年 4 月 16 日檢索。

<sup>19</sup> 北頭洋，〈歷史與風華〉，[http://www.soulang.org.tw/new\\_page\\_3.htm](http://www.soulang.org.tw/new_page_3.htm)，2014 月 5 月 2 日檢索。

欄位取消後，就不容易估算平埔族的人口了。<sup>20</sup>

在 2008 年臺南縣受理日治時期種族「熟」縣民申請補登記為平地原住民意願書案件統計，截至 2009 年 4 月 15 日止，當時臺南縣地區合計西拉雅原住民人口登記數為合計 12478 人。<sup>21</sup>筆者整理時，發現資料來源臺南縣政府出刊的《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》，附錄中的西拉雅原住民人口登記數據表中附註說明 12478 人是包含臺南市的 1056 人，實際核算，應是不含臺南市的人數，總計方為 12478 人，若包含臺南市的計算，實應為 13534 人。

綜合而言，西拉雅族為臺灣平埔族，屬於南島語系，早期分布於臺南平原以南到屏東恆春半島一帶，包含西拉雅四大社及大武壠四社。而臺南地區則是西拉雅本族的主要聚落，屬於本族四大社。西拉雅族是母系社會，早期以農業耕作為主，男女婚後分居各自生活，傳統婚姻風俗自成一格。歷經變遷，人口分布亦隨之變化，截至 2009 年臺南縣地區平埔原住民人口登記的統計，若不含原臺南市則有 12478 人。而全臺目前平埔族或西拉雅族確實的人數，因戶籍資料中的種族欄位取消，已無較明確的統計數據。

## 二、西拉雅族的信仰

早期外界稱呼西拉雅族為「拜壺」民族，西拉雅族所拜的是缸內的水，缸中的水被視同阿立祖、太祖、阿立母的神靈力量。隨著西方傳教士來臺傳教，部分西拉雅族人也改信奉基督教或天主教。<sup>22</sup>

20 世紀中葉，臺南地方仕紳吳新榮走訪部落，日人國分直一也走訪調查，開啟了北頭洋歷史研究的大門，祀壺民族始為外人所知。祀壺是西拉雅族人崇拜祖靈最具代表性的東西。祀壺就是祭祀

<sup>20</sup> 原住民族委員會全球資訊網，〈平埔族〉，<http://www.apc.gov.tw/portal/docList.html?CID=A9E092C6104ACAD5>，2015 年 6 月 18 日檢索。

<sup>21</sup> 陳俊安等，《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》（臺南：臺南縣政府，2010），144。

<sup>22</sup> 段洪坤，《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》（臺南：臺南縣政府，2010），110。

壺甕，壺或甕的大小、造型、顏色不一，大致上是開口縮小的一種瓶體。祀壺內部都裝有清水，插上澤蘭葉、甘蔗葉。後來因受漢文化影響，開始在壺體上纏紅線，甚至全部裹緊紅布，上繡珠串，或掛著金牌。<sup>23</sup>

關於記錄西拉雅族信仰的神明之文獻，最早見於約清朝末年的《安平縣雜記》中的〈四社番作向〉提及：「家有婦女為尪姨，於作向時必須敬祀其祖神李老祖君，乞寶護法。其乞寶之例，比如甲家有番婦為尪姨者，例應供祀其祖神李老祖君三年」。而「阿立祖」此詞則出現於吳新榮在 1942 年發表於《民俗臺灣》中的〈飛番墓與阿立祖〉。<sup>24</sup>阿立祖是西拉雅族人的守護神，又稱為阿日祖、阿立母、太祖等，在屏東地區的族人多稱為老祖。村落中建有公廨供眾人膜拜，也有自家奉祀的阿立祖，大多位於案桌旁或案桌下，因此阿立祖又稱「壁腳佛仔」。日治時代，因日人實施客廳改正計畫，「壁腳佛仔」才被請走。正統的阿立祖信仰沒有塑像，也不立神位，僅以象徵物代表，如祀壺、豬頭殼、將軍柱等。<sup>25</sup>

由於 1960 年代開始「阿立祖」之稱，成為臺南西拉雅信仰的代稱。<sup>26</sup>他們認為阿立祖是守護平安之神，能懾服孤魂野鬼，收入壺甕中，以免為害民間。阿立祖在西拉雅族的心目中是和藹可親，喜歡穿白色衣服，喜好喝酒，嚼檳榔，但牙齒已壞，需要子民嚼碎檳榔噴酒以獻，且喜愛清靜，故公廨多設置在村落外。關於祭拜的祭品有檳榔、酒、粽子等，目前也有牲禮、紅龜粿等漢人祭品。<sup>27</sup>

官田隆本里番仔田復興宮的尪姨陳秋燕與姐姐陳秋娥，於接受

<sup>23</sup> 北頭洋，〈歷史與風華〉，[http://www.soulang.org.tw/new\\_page\\_3.htm](http://www.soulang.org.tw/new_page_3.htm), 2014 年 5 月 2 日檢索。

<sup>24</sup> 段洪坤，〈阿立祖信仰研究〉，97-101。

<sup>25</sup> 文化部文化資產局，〈佳里北頭洋平埔夜祭〉，<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&caseId=RF09810000019&version=1&assetsClassifyId=5.1>, 2015 年 2 月 1 日檢索。

<sup>26</sup> 段洪坤，〈阿立祖信仰研究〉，101。

<sup>27</sup> 中央研究院數位典藏資源網，〈西拉雅平埔族蕭攏社群的阿立祖信仰〉，[http://digiarch.sinica.edu.tw/content/repository/resource\\_content.jsp?oid=1775750&queryString](http://digiarch.sinica.edu.tw/content/repository/resource_content.jsp?oid=1775750&queryString), 2014 年 5 月 2 日檢索。

筆者訪談時提及，自己是熟番，信奉的是他們的阿立祖，阿立祖則被供奉在復興宮旁的公廨。筆者走訪時，公廨中擺放了四個由紅布包覆起來的瓶子，瓶中並插了綠葉，瓶子下方擺了三個酒杯，左右各有一盤竹籜裝盛著紫色小花，再往外各擺有一個裝有五穀並蓋上毛巾的篩盤，毛巾上放有由葉子扎成的圓形頭環，再往外各放有一插著長型葉子的大缸。在四個瓶子上方牆壁中間上下掛有四個豬頭骨，兩旁掛有黑白色各一長方形布旗，旗子緊靠的竹柱子上也掛了數個由葉子扎成的圓形頭環。這是公廨中供奉阿立祖的擺設（圖1）。陳秋燕也說明，此地的阿立祖自認來自大陸河南，並在佳里登陸，應該屬於蕭壠社，卻被學者歸類為西拉雅族麻豆社（以地域劃分，麻豆、官田合稱麻豆社），筆者認為有待進一步探討。

筆者走訪2014年佳里北頭洋的夜祭活動，觀察北頭洋公廨中擺放的是各式大小不一的瓶子，瓶子外在沒有任何裝飾，瓶壺內則放置大型長條綠葉片，往外兩旁各有插上綠葉的缸，祭拜的物品則有檳榔、粽子及米酒。瓶子右側旁放有一儀式進行時尪姨手持的藤製權杖，往右外旁也擺有一把綁上紅色布的長形刀（圖2）。

西拉雅族信奉阿立祖，並在公廨中供奉以各式瓶壺為代表的阿立祖，這些瓶壺中，裝有水並插有綠葉，代表著西拉雅族所信奉的阿立祖。



圖1 番仔田復興宮公廨中供奉阿立祖 圖2 佳里北頭洋公廨中供奉阿立祖

資料來源：筆者拍攝

## 參、西拉雅夜祭儀式

西拉雅夜祭活動源於早期西拉雅人狩獵文化，打獵後的慶祝同歡聚會乃至於答謝神明祖靈的慶典儀式，演化而來，更由於原住民慶祝活動通宵達旦的習慣，至今因時空背景的變遷，僅剩晚間莊嚴的祭典，目前各部落的夜祭活動共同特色為「拜豬」及「牽曲」。<sup>28</sup>西拉雅夜祭主要有感恩、慰靈祈福、開向等意涵，臺南尚保有夜祭活動者有佳里北頭洋、官田番仔田、東山吉貝要、大內頭社、白河六重溪等地部落。北頭洋是在每年農曆 3 月 28 到 3 月 29 日，番仔田復興宮在每年農曆 10 月 14 日到 10 月 15 日，吉貝要在每年農曆 9 月 4 日到 9 月 5 日，頭社在每年農曆 10 月 14 日到 10 月 15 日，六重溪在每年農曆 9 月 14 日到 9 月 15 日（表 2）。<sup>29</sup>

表 2 臺南西拉雅夜祭活動辦理日期、地點

夜祭活動部落	夜祭活動日期	夜祭活動地點
番仔田	每年農曆 10 月 14 日到 10 月 15 日	番仔田公廨—復興宮旁
北頭洋	每年農曆 3 月 28 到 3 月 29 日	佳里區北頭洋文化園區
吉貝要	每年農曆 9 月 4 日到 9 月 5 日	吉貝要大公廨
頭社	每年農曆 10 月 14 日到 10 月 15 日	頭社公廨—大內區頭社里太上龍頭忠義廟
六重溪	每年農曆 9 月 14 日到 9 月 15 日	白河區六重溪公廨

資料來源：臺南市政府民族事務委員會、臺南市政府觀光旅遊局

目前夜祭儀式主要由尪姨主導，尪姨是西拉雅族負責主持宗教儀式的女巫，是主要信仰太祖或阿立祖的乩童，透過儀式、咒語、肢體動作及法器的運用，擔任人與神之間的媒介，她會以口頭吟誦、唸咒主持儀式，在公廨廣場獻豬來敬拜天地鬼神，並帶領唱牽曲娛神。<sup>30</sup>

<sup>28</sup> 段洪坤，《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》，111。

<sup>29</sup> 臺南市政府，《西拉雅部落觀光地圖》（臺南：臺南市政府民族事務委員會、臺南市政府觀光旅遊局，2013），2。

<sup>30</sup> 人文西拉雅，〈祭典儀式〉，<http://www.siraya-nsa.gov.tw/MainWeb/article.aspx?L=1&SNO=03000009>，2014 年 5 月 2 日檢索。

今以分布於大臺南地區近北中、北西、北東三區域的官田隆本里番仔田復興宮夜祭、佳里北頭洋夜祭及東山吉貝要夜祭活動為說明（表3），分述於後：

### 一、官田隆本里番仔田復興宮夜祭

筆者訪談官田區隆本里復興宮的尪姨陳秋燕，她提到當地每年夜祭都會在農曆9月1日開向，並開始練習牽曲的腳步。然後在農曆10月14日晚上進行，大約晚上9點殺豬，11點夜祭開始，直到隔天10月15日完成。活動時會穿正面印有「復興宮」背面印有「番仔田阿立祖夜祭」的白色制服及黑色長褲。關於該部落的夜祭開始於何時，陳秋燕表示，自己8歲那年因腳疾，父親跟向頭請示，向頭稱是被阿立祖選為乩童，即為現在所稱的尪姨。然後在12歲，即1978到1979年間開始正式入公廨當尪姨，在自己之前還有1位尪姨。自己1966年出生已近50歲，已當了將近42年尪姨，但中間有間斷過。當尪姨是在宮廟有祭祀時要擔任與神明溝通的角色，並無何禁忌。

已當了四屆共16年隆本里里長（臺南縣市合併前稱村長）的戴旺條提及，自己1935年出生，是屬於臺灣日治時代，記得幼年時就有夜祭活動，當時因日本政府管制很嚴格，大家都私下悄悄的來祭拜。陳秋燕的姊姊陳秋娥也參與復興宮的夜祭活動，並一起接受訪談，兩人的父親也是當地耆老的陳雄表示，自己孩童時就有見過夜祭、牽曲等活動，他是1933年出生，如此推算夜祭活動應在日治時期就有，與村長戴旺條所敘述的年分，相差大約2年左右。如此推估，番仔田復興宮夜祭至今約有七十幾年。陳雄與戴旺條兩位地方耆老都表示，早期牽曲時是由12位未婚男女擔任，男女各6位。

尪姨陳秋燕表示，夜祭的供品，都由尪姨交代，每年會有些許的不一樣，主要有米酒、檳榔、甜、鹹口味的油飯及蘆葦（官芒花），也有分大官、小官兩種。陳秋燕也說明，需另備缸，缸內要放水、少許酒、三枝蔗葉、檳榔一串，缸要用白布蓋上，白布上面要放餅及檳榔串。

夜祭儀式進行的過程，陳秋燕敘述：

開始由尪姨右足跪地左足彎跪，進行唸公廨的咒語。先唸三向禮，再唸中公廨等咒語，唸完後開缸，再半跪蹲點酒，此時牽曲者會被帶來圍著豬，殺豬拔毛時圍起來牽曲。殺豬時，先由尪姨拿竹刀開始點豬，在豬脖子的左或右邊點一下，殺豬者要在同位置上殺下。尪姨取豬血在竹筒中，喝下豬血，並自切小片的豬肝、豬心淺嚐吃下。此時豬頭向外，豬被擺放在鋪設香蕉葉及黑布上面，再蓋上白布。豬前要擺放三牲禮、檳榔、米酒、甜鹹口味的油飯。準備就緒後，接著要把豬頭轉向公廨，祭拜阿立祖，牽曲繼續進行，牽曲約2-3次後會休息，同時處理豬的內臟。而牽曲的長度則遵循阿立祖的指示，直到阿立祖認為可以後才停止，大概持續進行到凌晨，夜祭儀式結束後，豬各自領回，全部活動即結束。擺放豬的香蕉葉則丟棄，白、黑布收起燒化掉。（陳秋燕，20150527）

筆者整理陳秋燕口述番仔田復興宮的夜祭，先進行唸公廨的咒語（圖3），接著有拜豬及牽曲，拜豬程序分為「拜天公」及「拜阿立祖」。「拜天公」是豬被擺放在鋪設香蕉葉及黑布上面，再蓋上白布。豬前要擺放三牲禮、檳榔、米酒、甜鹹口味的油飯。拜完天公後，要把豬轉向公廨，祭拜阿立祖。「拜阿立祖」是由尪姨拿竹刀開始點豬，在豬脖子的左或右邊點一下，殺豬者要在同位置上殺下，取豬血在竹筒中，尪姨要喝下血，並自切小片的豬肝、豬心吃下。拜完豬後，丟棄香蕉葉，收起白、黑布隔天燒化掉。豬各自領回，儀式即結束。

牽曲則在殺豬時同步開始進行，到尪姨示意，方才結束。陳秋燕示範牽曲舞步，她以左腳向前踩右腳再向前踩出，左腳後退右腳後退，往反時鐘方向進行，最後結束時右腳會勾放在左腳小腿上（圖4）。

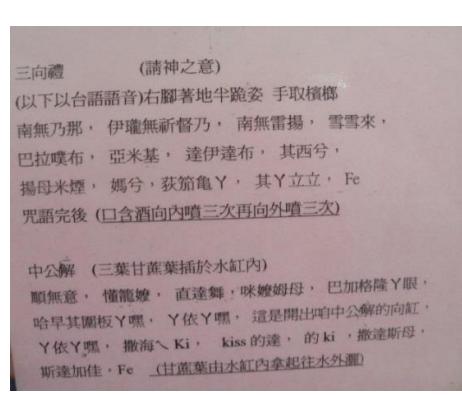


圖 3 番仔田復興宮公廨咒語 圖 4 妪陳秋燕示範牽曲舞步

資料來源：筆者拍攝

## 二、佳里北頭洋夜祭

北頭洋夜祭活動，於 2010 年獲登錄為臺南縣政府「縣定民俗」無形文化資產。<sup>31</sup>該活動於 1999 年恢復舉辦，每年如期舉行，並持續至今，目前在農曆 3 月 29 日阿立祖的生日當天舉辦夜祭活動。早年村民們會在家中設置祖靈「阿立祖」的私廨，在 1946 年也開始設立公廨，把六家私廨的祀壺合祀起來。到了 1955 年公廨改建為紅瓦磚造的漢廟型式，取名為「立長宮」，於 1969 年再次改建成為水泥屋瓦型式。另外，在「立長宮」前還建有一座「慶長宮」，該廟是 1961 年經過「阿立祖」同意在其宮前建造。<sup>32</sup>

筆者觀察，2014 年的「2014 西拉雅蕭壠社北頭洋阿立祖民俗文化活動」除由臺南市佳里區公所、臺南市蕭壠社北頭洋發展協會外，佳里慶長宮（立長宮）管理委員會也是共同辦理單位之一。

北頭洋夜祭活動時，村民們會攜帶檳榔、米酒和粽子，到所屬公廨向阿立祖舉行三向禮。祭儀分為獻豬及牽曲，獻豬又分為「請神」、「過火禮」、「覆布禮」、「擲筊請示」、「翻豬禮」等步驟。夜祭當天，祭禮的第一項儀式是「獻豬」。將宰殺好的黑豬放置在竹編裡餸壺仔上，內臟則放置於旁，豬頭向著公廨，前面放 5

<sup>31</sup> 臺南市政府，《西拉雅部落觀光地圖》，2。

<sup>32</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，78-80。

個酒杯，另有一個甕，內插檳榔一串及澤蘭數支，旁邊放茅草一束，以備過火禮時使用。也會準備一條七尺二長的白布，是在覆布禮時使用，還有一個盤子，裝放祭品、粄及鐵丁、硬幣、綠豆、穀殼、碎犁片等五寶各一小包。鐵丁，寓添丁；硬幣，寓發財；綠豆、穀粒、碎犁片，則寓六畜興旺、五穀豐收。豬隻擺放完畢，由尪姨進行敬酒禮並「請神」。尪姨口唸禱詞，呼請尪公、尪祖、太上老君、阿立祖、天公一起降臨接受獻禮祭拜。請神完畢，尪姨逐一點收獻豬，並逐一跪拜，然後點燃茅草，輕拍豬體，以表示「過火」淨豬，過火完成，再一一噴酒。過火禮結束後，尪姨與祭司，將置於獻豬旁的七尺二的白布攤開，覆蓋於豬體上，是為「覆布禮」。覆布禮之後，接著把米酒倒於酒杯中，且隔一段時間便斟酒一次，前後共 5 次，代表已將豬隻獻給了諸神明。接著，尪姨拿起檳榔切半的筭，「擲筭請示」諸神明是否點收完獻豬，需直到擲得聖筭為止。然後，尪姨以刀背敲打豬頭兩下，並掀開覆於獻豬的白布，祭司協助將獻豬翻仰，此即為「翻豬禮」。獻豬翻仰後，尪姨會以刀在豬的口、耳、身體上，象徵性的畫一下，表示獻豬已為諸神明點收完畢。至此，整個獻豬禮結束，獻豬被抬出廝埕，廝埕淨空出來，接著進行夜祭的牽曲。<sup>33</sup>

北頭洋當地耆老對於夜祭中的獻豬、牽曲活動雖都表示並無印象，但是自 1999 年在當時的臺南縣政府之大力協助下，歷經各項型式的變革，終於在 2010 年，北頭洋「阿立祖夜祭」獲登錄為臺南縣政府「縣定民俗」無形文化資產。<sup>34</sup>

筆者 2014 年亦曾親至現場觀察該活動的夜祭儀式。全場儀式在男性祭司（即當年度的尪姨）引領下進行。分為祭拜獻豬儀式與牽曲段落，周遭搭配有烤豬分饗民眾（圖 5）。活動過程中，主辦單位曾表達，獻豬儀式需反覆進行 5 次，每次 45 分鐘，為了節省等待時間，該年獻豬儀式以 3 次為完成。當晚，牽曲舞蹈段落是由當

<sup>33</sup> 文化部文化資產局，〈佳里北頭洋平埔夜祭〉，<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&caseId=RF09810000019&version=1&assetsClassifyId=5.1>, 2015 年 2 月 1 日檢索。

<sup>34</sup> 段洪坤，〈阿立祖信仰研究〉，79-80。

地婦女組成，手牽手圍成圓圈，配合自哼的曲調，踩出反覆的舞步（圖 6），順著反時鐘方向進行，男性祭司（即當年度的尪姨）則順著圓圈走，一路噴灑米酒，舞蹈進行直到男性祭司（即當年度的尪姨）指示停止為止，整場夜祭活動宣告完成。



圖 5 北頭洋夜祭周遭烤豬分饗民眾

圖 6 北頭洋夜祭牽曲

資料來源：筆者拍攝

### 三、東山吉貝要夜祭

東山吉貝要夜祭於 2013 年獲頒國定民俗。<sup>35</sup>部落保留的西拉雅傳統祭儀較為完整，其中夜祭是重要的年度慶典，就像吉貝要的過年。<sup>36</sup>吉貝要部落村民會在每年 9 月 4 日到 9 月 5 日阿立母（阿立祖）的千秋之日，來到祖先登陸的番子塭祭拜，吉貝要的祭海儀式面向西南方，牽曲時敘述先祖渡海來臺的艱辛，及阿立祖的訓示與不忘祖德，祭拜的祭品有檳榔、酒、粽子等，目前也有牲禮、紅龜粿等祭品。<sup>37</sup>

<sup>35</sup> 文化部文化資產局，〈文化資產個案導覽——東山吉貝要西拉雅族夜祭〉，<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=d0ViewCaseBasicInfo&iscancel=true&caseId=DF10303000004&version=1&assetsClassifyId=5.1&menuId=302>，2016 年 2 月 28 日檢索。

<sup>36</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，198-205。

<sup>37</sup> 中央研究院數位典藏資源網，〈西拉雅平埔族蕭攏社群的阿立祖信仰〉，[http://digiarch.sinica.edu.tw/content/repository/resource\\_content.jsp?oid=1775750&queryString](http://digiarch.sinica.edu.tw/content/repository/resource_content.jsp?oid=1775750&queryString)，2014 年 5 月 2 日檢索。

夜祭活動透過獻豬還願，經覆布、敬酒、翻豬、牽曲等儀式進行。<sup>38</sup>4日晚上大約8至9點左右還願獻豬的人會陸續將豬運送到公廨，晚上11點夜祭儀式正式展開，儀式歷經些許變化，主要以「拜豬還願」及「牽曲敬神」為主軸。4日子夜前將豬宰殺送到公廨，尪姨向阿立母（阿立祖）稟報還願者的姓名，接著逐一點豬餵酒、開酒甕，再以茅草點火淨豬身，蓋上七尺二的白布，還願者敬酒5次，以刀象徵的割豬頭、腿部、尾部及內臟，代表點收豬，隨後翻豬。2010年吉貝要的尪姨李仁記過世後，2011年起由向頭張明海代理主持，拜豬省略了「開酒甕」及「茅草點火淨豬身」的步驟儀式，增加了開兜請神的儀式。拜豬儀式後，接著是牽曲，牽曲是一種表達「敬神歌舞」的表演形式，在配合吟唱西拉雅母語歌謠中，參與者踩著前進、後退的舞步，規律的反時鐘進行。<sup>39</sup>牽曲後要向尪祖、阿立母擲茭杯，獲得「聖杯」允許後，夜祭活動就完成了。<sup>40</sup>

關於西拉雅夜祭活動的傳承，筆者訪談番仔田西拉雅協會理事，也是復興宮副主任委員戴鳳鳴，他提到目前隆本村復興宮管理委員會有26至27位的委員，雖然有些並非西拉雅族，但是大家都很熱心，也十分支持夜祭活動，復興宮每年都會如期舉辦。未來若西拉雅族可以獲得中央政府正名，挹注補助經費，那就更能引起大眾的關注，所舉辦的夜祭活動也能進而發揚光大。他認為西拉雅族目前無法獲得正名，可能的因素是會瓜分掉原住民的福利，例如像退休年齡、考試加分、甚而牽制到原住民選票等社會、政治因素。

西拉雅夜祭活動源於早期西拉雅人狩獵文化，主要為答謝阿立祖的儀式。番仔田、北頭洋與吉貝要等部落的夜祭活動日期、祭品內容、儀式過程及牽曲舞步雖不盡相同，但也代表著西拉雅族宗教信仰的祭儀。夜祭活動共同之處有「拜豬」及「牽曲」，辦理日期則是以各部落阿立祖的生日為主，番仔田復興宮是在農曆10月14

<sup>38</sup> 臺南市政府，《西拉雅部落觀光地圖》，2。

<sup>39</sup> 段洪坤，《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》，111-113。

<sup>40</sup> 段洪坤，《阿立祖信仰研究》，205-212。

日到 15 日，蕭壠社北頭洋是在農曆 3 月 28 日到 29 日，而吉貝要則在每年農曆 9 月 4 日到 5 日。夜祭儀式以尪姨為主導，內容相近，卻略有分野。而夜祭中牽曲舞步是由大家牽手繞圓，配合自哼西拉雅母語曲調，踩出左足前踩右足前併、右足後踩左足後併的步伐，以反時鐘方向反覆進行，舞步也大致相近，差異不大。

表 3 臺南番仔田、北頭洋、吉貝要夜祭活動內容

夜祭活動 部落	夜祭活動內容
番仔田	<p>◎活動有「拜豬」與「牽曲」</p> <p>(1) 拜豬程序分為「拜天公」及「拜阿立祖」。</p> <p>1.拜天公：豬被擺放在鋪設香蕉葉及黑布上面，再蓋上白布。豬前要擺放三牲禮、檳榔、米酒、甜鹹口味的油飯。拜完天公後，要把豬轉向公廨，祭拜阿立祖。</p> <p>2.由尪姨唸咒語、開缸、跪蹲點酒，同時加入牽曲及進行殺豬。</p> <p>3.拜阿立祖：由尪姨點豬，殺豬者要在同位置上殺下，取豬血在竹筒中，尪姨喝豬血，並切小片豬肝、豬心吃下。拜豬後，豬各自領回。</p> <p>(2) 牽曲：在得到阿立祖示意後，方才結束，活動完成。</p>
北頭洋	<p>◎祭儀分為「獻豬」及「牽曲」</p> <p>(1) 獻豬：請神、過火禮、覆布禮、擲筊請示及翻豬禮等。</p> <p>(2) 牽曲：在男性祭司（尪姨）指示停止，夜祭活動就完成了。</p>
吉貝要	<p>◎以「拜豬還願」及「牽曲敬神」為主</p> <p>(1) 獻豬還願：尪姨向阿立母（阿立祖）稟報還願者姓名、點豬餵酒、開酒甕、點火淨豬身、蓋上白布、還願者敬酒 5 次、點收豬、翻豬。</p> <p>(2) 牽曲。擲茭杯獲允，夜祭活動完成。</p> <p>註：2011 年起拜豬省略了「開酒甕」及「茅草點火淨豬身」，增加了開咒請神。拜豬儀式後，接著牽曲，夜祭活動完成。</p>

資料來源：臺南市政府、筆者田調

## 肆、西拉雅夜祭文化與舞蹈創作

### 一、南國野菊花編創緣起

舞蹈在遠古時代的社會中不論是勞動、祭祀、狩獵或娛樂活動中經常出現，人們由日常的各項勞動中，產生了模擬、再現及原始信仰的舞蹈。《呂氏春秋·古樂篇》中記載「昔因康氏之始，陰多滯伏而湛積，陽道雍塞，步行其序，民氣鬱闢而滯著，筋骨瑟縮不達，故作為舞以宣導之。」可知早期舞蹈也具有舒氣活血的健康功

能。<sup>41</sup>舞蹈教授江映碧指出，舞蹈是一門極為古老的藝術，歷經演變，自 1964 年舞蹈開始成為臺灣國內專業教育的一門。<sup>42</sup>美國著名舞蹈理論家約翰·馬丁（John Martin）提到，藝術是一種人與人之間交流的基本手法。<sup>43</sup>可見舞蹈與人類發展密不可分，是重要的文化藝術，更可藉由舞蹈研究一窺不同族群的文化脈絡。

「南國野菊花」是靈龍舞蹈團 2014 臺南藝術節臺灣精湛入選的演出節目。<sup>44</sup>該舞劇的製作與演出單位靈龍舞蹈團團長林錦彰表示，此舞劇文本邀由臺南大學戲劇系教授王婉容改編自文學家葉石濤的小說集文本「西拉雅末裔潘銀花」，以大地之母的角度和觀點，來探索與呈現西拉雅平埔女性旺盛的生命力和生命歷程，舞作中融入西拉雅傳統牽曲舞步與尪姨的角色，並透過西拉雅夜祭儀式，詮釋西拉雅女兒生命中與不同族群的男性或為伴侶或為情人的遇合與關係，演繹西拉雅女性與自然融合、追求自由又堅韌且孕育及涵養大地所有生命的特有情懷和意志。舞團此次創作，主要是藉由舞蹈藝術表演來演繹弱勢族群的傳統文化，免於族群的傳統文化流失。

該舞作編劇王婉容提及，該劇的原本是以西拉雅女性為出發，她深為書中描述的西拉雅女性追求自由、熱愛生命的特質所吸引。針對編劇的動機，王婉容敘述：

可分為文化、自然與故事等層面來談。在文化而言，自己是臺北人，來到臺南居住與工作，對西拉雅文化並不熟悉，而西拉雅文化與臺南在地有深厚的淵源，於是開啟了尋根與了解在地文化的念頭；同時也希望一被邊緣化的族群得以重新受到關注，替弱勢族群發聲。在自然方面，現代人缺乏接近

<sup>41</sup> 伍曼麗，〈中國舞蹈的發展與演變〉，《舞蹈欣賞》（臺北：五南，1999），3。

<sup>42</sup> 江映碧，〈序〉，《舞蹈教學策略之研究》（臺北：文化大學華岡出版部，2012），I。

<sup>43</sup> 約翰·馬丁（John Martin）著，《舞蹈概論》（歐建平譯）（臺北：洪葉文化，1996），1。

<sup>44</sup> 臺南市政府，《臺南藝術節》（臺南：臺南市政府，2014），120-121。

土地、自然，而早期西拉雅族人在大地上有耕種的生活經驗，藉由此劇，讓身體、心理、情感上接近土地。就故事性而言，文本故事描述西拉雅女兒經歷不同的男性、不同的政權與女性無私的孕育生命性，曲折的情節甚為吸引人。而劇中一夜情的狂喜與驟然分離的悲痛，激情張力十足，令人感動。大地之美，與大地相依相知，細膩、深情與跟大地的關聯，氣度十足。（王婉容，20150513）

南國野菊花是一齣以西拉雅文化為底蘊，藉由舞蹈演出、文化藝術尋根，傳揚弱勢族群的傳統文化。

## 二、南國野菊花演出內容

團長林錦彰提及南國野菊花以舞蹈為主，輔以戲劇、長笛演奏與多媒體等元素，展現創新型式的風格（圖 7），舞中並以尪姨為引導，在西拉雅夜祭、牽曲中（圖 8），開啟了西拉雅女兒的一生故事。主要描述西拉雅女兒歷經歷史變遷、大地拓荒、政治更迭，及與不同族群的伴侶相愛、相伴，踏實地在大地上耕種和繁衍子孫，甚而最後以大地之母之姿，照顧在地的親族和弱勢勞工的廣闊胸襟。全場分為「大地之美」、「想望」、「初長」、「情緣」、「邂逅」、「第四個男人」、「大地・野菊」七大段落來呈現。由臺灣體育運動大學舞蹈教育碩士黃麗華擔任藝術總監暨編舞者，另邀有國立臺灣體育運動大學體育舞蹈系主任潘莉君、舞蹈教師黃建彪，以及致力於原民舞蹈研究的英國瑟瑞大學舞蹈人類學博士李宏夫等擔任編舞者，並邀請英國倫敦大學皇家霍洛威學院戲劇博士王婉容擔任編導；美國伊利諾大學香檳分校音樂博士陳美貴及南華大學民族音樂碩士謝景緣擔任長笛演奏；並委由崑山科技大學多媒體整合系講師唐英傑設計執行多媒體影像製作。<sup>45</sup>

筆者現場觀察，南國野菊花是由雙長笛現場演奏〈阮若打開心內的窗〉揭開序幕，以重奏、獨奏的方式悠揚而出。據林錦彰團長所言，〈阮若打開心內的窗〉是傳唱甚久耳熟能詳的民間樂曲，雖

<sup>45</sup> 靈龍舞蹈團，《南國野菊花》，1-2。

非此次原創音樂，而該曲歌詞意象傳輸著大家互相尊重、打開包容的心，舞團藉其詞意傳達期望社會族群融合，以開闊的態度接納不同族群的文化之意。舞作中也改編了一段具西拉雅意象的旋律，藉由兩位長笛演奏家，適時的配合編曲與修正。夜祭舞蹈部分則以西拉雅夜祭傳唱的西拉雅母語錄製的歌謠來搭配。關於夜祭歌謠，目前無人能了解逐句的意思，只略知是感恩的「望母調」或是早期阿立祖引領祈雨之曲，據傳是源於大武壘的「跳戲」，日治時期頭社尪姨毛來枝為了回敬感恩太祖保佑她丈夫打贏了土地官司，所以由荖濃娘家邀請師傅前來指導頭社人牽曲，爾後再傳播到其他部落。

46

編劇王婉容提到，這是一齣呈現西拉雅女性一生的曲線與女性角色塑造。以舞蹈與戲劇跨界形式及多元語言來展現西拉雅文化重現的力量。為了更貼近西拉雅的意象，舞作中也改編了一段具西拉雅風味的旋律來運用。該旋律以演出者哼唱、長笛吹奏及大合唱等形式，穿插在演出開始、段落中及結束前，在「阮若打開心內的窗」及西拉雅旋律的交錯中，將各段落串聯得更緊密。編舞者之一的李宏夫博士提到，整齣舞作表達出了西拉雅少女一生的命運，也間接傳達出臺灣歷史與多元族群的關係。其所編排的夜祭段落，音樂則採用西拉雅母語錄製的傳統夜祭所使用的吟唱曲調。

### 三、南國野菊花演出特色

美國現代符號學理論之父皮爾斯（C. S. Peirce）指出符號涵蓋圖像、標誌與象徵等三類型。<sup>47</sup>林錦彰說明，一齣演出主要的舞臺符號設計是非常重要的，它可以強化出舞作的主軸精神，而「南國野菊花」的符號概念乃是以土地、儀式與服飾三大要素建構而成，以西拉雅圖騰符號轉化成舞臺主視覺意象。

<sup>46</sup> 段洪坤，《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》，113。

<sup>47</sup> 吳雙，〈南國野菊花中西拉雅女性主體與符號再現〉，《臺南大學戲劇研究論文集》，103.2（臺南，2014.06）：4-5。

### (一) 土地

原文本中對於野菊花有不斷出現的文字描述場景，野菊花嬌小而雪白的身影在臺南市郊處處可見，自由自在地綻放，展現著與這片土地融合的旺盛生命力，在通往大內、官田、麻豆、左鎮等地的省、縣道旁，也生長了許多，這些都是早期西拉雅族人聚居之處，以南國野菊花為命名，正代表著西拉雅族與這片土地的淵源。

該舞作戲劇演出者吳雙在參與演出後書寫的〈南國野菊花中西拉雅女性主體與符號再現〉一文中提到，對一般人來說，野菊花可能只是一種盛開在原野的普通小花，小小的白色樣貌給人純潔的意象。舞蹈中西拉雅女兒生命中雖擁有四個男人，然她對自己西拉雅族身分的認同、對於外在環境的不輕易妥協與堅持，在呈現出另一種純潔的獨特丰采。其盛開在秋天的屬性，當其他花種都開始枯萎凋零之際，正是她迎向天空、展露風采之時，也正如舞作中對這名西拉雅女兒之詮釋。演出過程中「野菊花」的符號無論在舞者與演員的手腕上、燈光撒落的舞臺上、背景布幕上，一再出現與被傳遞著；觀眾將體驗到這符號所披戴的更深層的訊息，她代表著西拉雅女兒自身，象徵她的自由、奔放、野性與生命力，生命的源流從原野到城市、再由斗室回歸到土地，「野菊花」的標誌歌頌著象徵西拉雅女性堅毅而昂揚的生命力符碼（圖9）。

### (二) 儀式

團長林錦彰也表示，編創段落透過牽曲儀式來彰顯西拉雅婦女為即將進城服侍地主家少爺的女兒祈福，並在尪姨的作法引導過程中，隱約看到了西拉雅女兒未來生命中出現四個男人的預言，主要擷取西拉雅的夜祭儀式、尪姨角色等代表西拉雅傳統信仰、祈福與通靈等意象，來開啟舞蹈的情節。舞臺上，更有以象徵西拉雅阿立祖信仰的缸，牽曲婦女以簡單而莊嚴的舞步，牽手緩步舞動，在傳統步法與創新的演化舞步交錯中，再現西拉雅夜祭牽曲的場景。舞蹈藉夜祭儀式與尪姨角色在西拉雅信仰文化中

所象徵的重要意義與身分地位，來彰顯西拉雅的祭典文化。

編舞者李宏夫提到，他所編創的段落舞作中，主要運用夜祭的牽曲及傳統祭司尪姨，將西拉雅傳統儀式植入在舞臺上，讓舞作更具有西拉雅文化底蘊。在舞步的設計上，由於考量到傳統舞步是儀式與其莊嚴性，所以並無做太多的變化，但是為了顧及舞臺效果，僅就傳統的簡單舞步上加以延伸，在舞者身體與空間高低的水平與方向上做微調，尪姨段落也是建構在傳統形式上，加以轉換成現代風格的創作，象徵西拉雅尪姨的主導地位。

### (三) 服飾

該舞作演出服裝主要以白色短袖上衣及黑長裙為主，白上衣領口與袖子皆配上有黑色雙條紋（圖 10）。團長林錦彰敘述，依據舞團的田野調查資料中的西拉雅族早期照片，也以此款式居多。表演者吳雙在〈南國野菊花中西拉雅女性主體與符號再現〉中提出，在《西拉雅古今影像》資料中，載及「白衣黑裙」為西拉雅族傳統服飾型態，尤其在進行祭典或儀式時，族人們會身穿領口與袖子皆有黑色雙條紋的白色上衣，下身穿著覆膝的黑色長裙，以此裝束與會，「南國野菊花」的舞者與演員身上穿戴的白衣黑裙，也成了指涉西拉雅女兒對於西拉雅族的孺慕之情與認同的符號。

筆者訪談官田區隆本里復興宮的尪姨陳秋燕時，她也提到當地夜祭或有祭祀活動時，都會穿白色上衣及黑色長褲的制服出現。而 2014 年走訪北頭洋夜祭時，與會的主事者或與會貴賓也身穿白色過膝長袍及黑色長褲為主，雖然當天參加牽曲的婦女並未穿著白上衣，但在當地的古文物照片中，也是以白上衣及黑長裙為主。筆者曾於前述提及，依據中央研究院數位典藏資源網中〈西拉雅平埔族蕭壠社群的阿立祖信仰〉的資料中提到，阿立祖在西拉雅族人的心目中是喜歡穿著白色衣服。此服飾代表著族群文化或情感，於是在領口與袖口加上兩條黑色滾邊的白色上衣與黑長裙，已蔚為西拉雅的服飾標誌了。

觀察靈龍舞蹈團此次南國野菊花舞蹈演出，是以舞蹈為主戲

劇為輔的演出型式，內容情節以西拉雅女兒一生的歷經起伏為主軸。並運用了西拉雅涵蓋土地、儀式與服裝等元素，來強化舞臺演出所要傳遞的西拉雅文化訊息及舞作西拉雅風格的歸屬性。另外，有觀眾詢問不解為何全場以白衣黑裙為主要穿著，經演出單位說明後，觀眾也由舞蹈藝術的演出中，間接了解到西拉雅族的穿著文化。為靈龍舞蹈團以舞蹈藝術傳揚傳統文化之初衷精神再添一筆效益。



圖 7 南國野菊花以舞蹈與戲劇形式演出



圖 8 西拉雅夜祭尪姨主導地位



圖 9 南國野菊花演出場景



圖 10 西拉雅白色上衣與黑長裙穿著

資料來源：筆者拍攝

## 伍、南國野菊花演出之迴響與省思

### 一、南國野菊花演出成效

#### (一) 製作演出單位

對於南國野菊花編創為舞臺表演之成果，林錦彰表示，現今

能夠運用表演藝術再現西拉雅傳統文化，免於邊緣化的族群文化消失，並得到了觀眾熱烈的回饋，感到很欣慰。其也強調由文化活動來繁榮族群的永續，除了政府及民間的支持力量外，族群的自我覺醒與自我行動的展開，才是傳承與發揚的要素。王婉容對該劇演出成效，也認為在舞與戲互相激勵、激盪下，以表演藝術再現西拉雅文化，以夜祭來揭開序幕，用夜祭預言命運的力量，原始宗教尪姨的地位，給予最尊崇的禮讚；在在令人感動，對於圓滿演出感到很滿意。李宏夫提到，南國野菊花的呈現，達到了藝術跨領域之間的合作，形塑了表演藝術新的展現形式。

### (二) 觀眾舞評回饋

表演藝術教師劉淑惠，觀賞南國野菊花演出後，在靈龍舞蹈臉書上發表「臺灣文學中的臺南女兒《南國野菊花》觀後感」一文中提到：

描寫一個大時代洪流中的小人物，一個追求愛情的女人故事。一個如預言般的西拉雅巫者口諭，讓一個女人經歷四段愛情，在主動而全心的傾付，可以看見當中的柔軟與堅持。改編自葉石濤小說《西拉雅末裔潘銀花》，在文學中刻畫一個女人堅毅的生命力，讓本土的議題，格外充滿戲劇張力。結合舞蹈劇場，多媒體藝術，音樂，戲劇，西拉雅田調吟唱的實驗，以及留白的服裝設計，讓多媒體的效果，頗有意在言外之感。此外，編舞者與導演在文本議題上多所著墨，有下功夫，使平面的文本立體化，也讓年輕舞者跳出了穿透生命閱歷的畫龍點睛。現場音效的長笛演出，以音樂取代說唱，頗有吟遊詩人之風，在流串的音樂中，引領觀眾進入歷史的情境。演員詮釋上，強烈塑造角色性格，一氣呵成，風格搶眼。靈龍的演出，讓今晚的黑盒子劇場，充滿了魅力。

（劉淑惠，靈龍舞蹈團 FB，20140517）

### (三) 媒體報導

中華日報以「南國野菊花 瞞龍詮釋平埔女性」為標題，提到：

此次以知名文學家葉石濤作品《西拉雅末裔潘銀花》為發想，推出《南國野菊花》舞碼，結合文學、戲劇和影像，展現不一樣的風貌。現場音樂邀請長笛樂家陳美貴現場演出，且表演者還得講臺詞，國、臺、日、西拉雅及山東話語交替，製作規模之大，甚至還有彩色玻璃「野菊花」景片，猶如大型製作。(林雪娟，中華日報，20140423)

自由時報報導「靈龍《南國野菊花》西拉雅女性之舞」：

靈龍舞團將在臺南藝術節演出新作「南國野菊花」，以西拉雅意象打造的舞劇，從文學家葉石濤的作品「西拉雅末裔潘銀花」為發想，編舞者透過女主角「潘麗燕」與四位不同族男性的互動，來探討西拉雅女性的生命力與生命歷程，進而凸顯平埔女性旺盛、自由、奔放的特質，及多元異文化衝撞，帶來耐人尋味的思索。(孟慶慈，自由時報，20140503)

中廣新聞網報導「臺南藝術節——靈龍——演繹西拉雅意象」提及：

全劇在悠揚的長笛旋律中揭開序幕，帶出絕美的大臺南山水意象，傳輸在地動人的故事。「想望」以西拉雅目前仍保存的珍貴傳統「夜祭」為發展主軸，「情緣」與「邂逅」，講述感情纏綿糾葛。「大地・野菊」由黃麗華編排，以舞、樂、劇三者融合，在傳統平埔與現代舞樂交錯中，娓娓道出平埔女性堅忍、開闊、自由、奔放的大地之母風采。(劉怡伶，中廣新聞網，20140514)

## 二、南國野菊花演出困難

林錦彰也說明，由於南國野菊花是融合舞蹈與戲劇跨界型式呈現，過程遇到了不少困難：

為了吻合該時代性、民族性與文化性，除了服裝外，在道具、語言、音樂……等，都下足了功夫。如日治時代的家具，書桌椅、盥洗用具或肥皂等，找遍骨董商店、古文物品店、蒐

集文物廠商、戲劇團隊、朋友都詢問過。另外，夜祭牽曲尪姨要使用的竹酒杯、裝酒的竹筒，舞團為力求真實呈現，還幾次到通往早西拉雅部落區域，如大內、官田、麻豆及歸仁等地緊鄰省、縣道旁的竹林，檢拾適合的竹子，再予以加工製作，絲毫不減嚴謹度。且舞蹈與戲劇的跨界合作，各段落銜接的緊密度，更需要花費很多的時間來磨合，相對製作難度也提高。(林錦彰，20150620)

對於南國野菊花編創為舞臺表演之過程所面臨的困難，王婉容也表示：

這是一齣舞與戲的交織，輔以音樂、多媒體，以抽象的肢體語言加上口語的、語言的戲劇來表達，所以須兼顧到舞與戲兩者的並置及呈現的飽滿度，全劇是一臺戲，舞與戲的銜接要無縫，這很重要。且戲劇表演者需要以國、臺、日、西拉雅語等，多元的語言來表達，除了要熟記臺詞外，更需隨劇情轉換不同語言，也須注意與前後段的舞者情緒串聯。這對舞者、演出者及製作單位都是一大考驗，所花費的排練時間與投注的精力應該是多出其他演出的好幾倍。在時間的調整是較費力的。(王婉容，20150513)

### 三、南國野菊花演出建議

林錦彰提到，臺灣目前大環境中藝術風氣尚未臻成熟，尤其南部在表演藝術的推展上更見困難，演出單位得在有限的資源下運籌帷幄，十分艱辛。此次在各領域專家的賣力合作下，得到極佳演出成效，實在難得。身為製作與演出單位，深感一齣優質作品的演出是集結了多方的人力始能達成，未來若能有更充沛的人力及經費等資源挹注，必然能有更精進的呈現，未來也可到國際舞臺巡演。

王婉容對該劇改進之處提出，下次要多邀請西拉雅族人、文史工作者來觀賞，並請他們提供意見；而因為演出時間的限制，各段落的銜接轉折，未來若要再現，可考慮多加入一些意象的呈現等建議。對於融入西拉雅傳統文化編創為舞臺演出，李宏夫建議，無論

戲劇演出者或舞者，若可以針對彼此間不同領域的專業再補強與成長，將有助於整體的呈現。也提到若可以多注入些西拉雅文化的元素，例如西拉雅的道具、歌謠等，對整齣演出的意象將可以更清楚。

筆者由舞團所提供之觀眾問卷中，看到絕大多數的觀眾對此齣演出都非常喜歡，且寫下肯定與讚嘆的留言，部分觀眾覺得喜歡，但並未特別留下意見或建議。該團所回收的問卷，百分之百的觀眾都表示感動，希望未來能再看到同樣型態的演出。

綜觀對於南國野菊花運用西拉雅夜祭文化編創為舞臺演出，製作演出單位對於能以表演藝術成功的再現西拉雅傳統文化，感到滿意，期未來可走向國際舞臺巡演。而對於族群文化復興，認為除了需要政府及民間的支持力量外，族群的自我覺醒與自我行動的展開，才是傳承與發揚的要素。編劇與編舞者對於以表演藝術再現西拉雅文化，形塑了表演藝術新的呈現形式，也都持肯定態度。媒體與觀眾對於該演出也投入了高度的關注與好評。關於演出所面臨的主要困難，有尋找西拉雅相關的傳統道具與演出者排練時間的整合與配合，還有演出者對於跨界演出形式的適應、掌握與兼顧全劇的銜接度與一貫性，難度都極高。對於改進建議方面，團長則表達，目前藝術環境未臻成熟，舞團經營備感艱辛，希望能獲得更充沛的人力及經費資源挹注演出創作；編劇者期許未來可多邀請西拉雅族人及文史工作者蒞臨觀賞與提供意見、各領域的演出者可互相學習與補充；編舞者提及象徵西拉雅意象的道具及歌謠也可多應用等；大多的觀眾回饋顯示肯定的態度，並希望還可以看到相關演出。

## 陸、結論

西拉雅族為臺灣平埔族，屬於南島語系，早期主要聚落在臺南地區，屬於蕭壠、麻豆、新港、目加溜灣及部分的大武壠等社。西拉雅族是母系社會，以農業耕作為主，男女婚後分居生活，傳統婚姻風俗自成一格。歷經變遷，全臺目前西拉雅族確實的人數，已無明確的數據。主要信奉阿立祖，並在公廨中以各式瓶壺祀奉著。

西拉雅夜祭源於早期西拉雅人狩獵文化，主要是答謝阿立祖的儀式。夜祭儀式以尪姨為主導，內容主要有「拜豬」及「牽曲」，目前番仔田、北頭洋與吉貝要等部落的活動日期、祭品內容、儀式過程乃至於牽曲舞步，內容相近，卻略有不同。辦理日期則是以各部落阿立祖的生日為主。

《南國野菊花》是一齣以舞蹈為主，戲劇為輔的跨界合作演出，藉由表演藝術尋根的概念，再現西拉雅傳統文化，以舞蹈喚起社會大眾對西拉雅族的關注。舞作以西拉雅文化為底蘊，透過西拉雅夜祭儀式，並融入西拉雅傳統牽曲舞步與尪姨的角色，探索西拉雅女性的生命特質，演繹西拉雅女兒充滿起伏的人生經歷。並以土地、儀式與服飾等符號為演出特色。

製作演出單位靈龍舞蹈團、編劇與編舞者都認為能以表演藝術成功的再現西拉雅傳統文化，喚起大眾關注被邊緣化的族群，同時形塑了表演藝術嶄新的呈現，且獲得廣大迴響與好評，感到欣慰與肯定。並呼籲各族群應以自我覺醒與自我行動的展開，來振興自身族群的傳統文化。演出的主要困難在於西拉雅相關傳統道具的取得、演出者排練時間的調配及全場段落銜接的顧及。相關建議方面，演出單位提及，在目前藝術環境不夠完備下，若能獲得更充沛的人力及經費資源挹注演出創作，對表演藝術將有所助益，期許未來將進軍國際舞臺。編劇者表示，可多邀請西拉雅族人及文史工作者觀賞與提供意見；編舞者建議相關合作領域的演出者，可互相學習與補充彼此跨界的專業，以及可增加象徵西拉雅意象的道具或歌謠。觀眾對該演出則持肯定的態度，並希望能再看到相關演出。

## 引用文獻

- 人文西拉雅，〈文化之美〉，<http://www.siraya-nsa.gov.tw/MainWeb/article.aspx?L=1&SNO=03000009>，2015年4月16日檢索。
- 人文西拉雅，〈祭典儀式〉，<http://www.siraya-nsa.gov.tw/MainWeb/article.aspx?L=1&SNO=03000008>，2015年4月16日檢索。
- 文化部文化資產局，〈文化資產個案導覽—東山吉貝要西拉雅族夜祭〉，[http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&caseId=DF10303000004&version=1&assetsClassifyId=5.1&menuId=302](http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&iscancel=true&caseId=DF10303000004&version=1&assetsClassifyId=5.1&menuId=302)，2016年2月28日檢索。
- 文化部文化資產局，〈佳里北頭洋平埔夜祭〉，<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&caseId=RF09810000019&version=1&assetsClassifyId=5.1>，2015年2月1日檢索。
- 中央研究院數位典藏資源網，〈西拉雅平埔族蕭攏社群的阿立祖信仰〉，[http://digiarch.sinica.edu.tw/content/repository/resource\\_content.jsp?oid=1775750&queryString](http://digiarch.sinica.edu.tw/content/repository/resource_content.jsp?oid=1775750&queryString)，2014年5月2日檢索。
- 北頭洋，〈歷史與風華〉，[http://www.soulang.org.tw/new\\_page\\_3.htm](http://www.soulang.org.tw/new_page_3.htm)，2014年5月2日檢索。
- 伍曼麗，〈中國舞蹈的發展與演變〉，《舞蹈欣賞》(臺北，1999)：3。
- 江映碧，〈序〉，《舞蹈教學策略之研究》(臺北，2012)：I。
- 吳雙，〈南國野菊花中西拉雅女性主體與符號再現〉，《臺南大學戲劇研究論文集》，103.2 (臺南，2014.06)：4-5。
- 段洪坤，〈阿立祖信仰研究〉，臺南：南市文化局，2013。
- 段洪坤，〈傳統祭儀與公廨重建〉，《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》(臺南，2000)：110-113。
- 約翰·馬丁 (John Martin) 著，〈舞蹈入門〉，《舞蹈概論》(歐建平譯)，臺北：洪葉文化，1996。
- 翁聖權，〈吉貝要兒童繪本新書發表〉，《中華日報》，2015年3月21日，B6。
- 原住民族委員會全球資訊網，〈平埔族〉，<http://www.apc.gov.tw/port>

al/docList.html?CID=A9E092C6104ACAD5, 2015 年 6 月 18 日  
檢索。

陳俊安等,〈附錄〉,《西拉雅正名運動暨文化復振回顧專輯》(臺南,  
2000): 144。

康培德,〈十七世紀的西拉雅〉,《西拉雅：村社為一社會單位》, <http://www.th.gov.tw/culture/siraya/003/003-3.html>, 2015 年 2 月 25  
日檢索。

臺南市政府,《西拉雅部落觀光地圖》,臺南：臺南市政府民族事務  
委員會、臺南市政府觀光旅遊局,2013。

臺南市政府,《西拉雅文化生活圈》,臺南：臺南市政府,2013。

臺南市蕭壠社北頭洋發展協會,《2014 西拉雅蕭壠社北頭洋阿立祖  
民俗文化活動》,臺南：臺南市蕭壠社北頭洋發展協會,2014。

臺南市政府,《臺南藝術節》,臺南：臺南市政府,2014。

靈龍舞蹈團,《南國野菊花》,臺南：靈龍舞蹈團,2014。

## A Study in the Culture and Dance of the Siraya “Yeji”: Taking the Performance of “The Daughter of Siraya” as an Example

Lee-Hua Huang / Southern Taiwan University of Science and  
Technology

Kuang-Piao Hsu / National Taiwan University of Physical  
Education and Sport

### Abstract

Returning and maintain the roots of the local culture has become the trend of regional development, under the impact of dominant Western culture. Hence, it has become an important issue to recreate the Siraya traditional culture. The research theme is “The Daughter of Siraya” performed by Lin-Long Dance Group. The data from the literature, field work and interviews were conducted to explore the origin of the Siraya and religion, the ritual of the “Yeji”, the application of the Siraya cultural and dancing creation and the reflection of “The Daughter of Siraya”. Main conclusions are as follows: first, the Siraya whose tribes were mainly in Tainan is one of the Taiwanese Plains Aborigines. They have a matriarchal society. They believe in “Arit,” and they are called “people who worship the pots.” Secondly, the “Yeji” is derived from the early hunting culture, and it is to show the gratitude to the “Arit.” The date of “Yeji” depends on the birthday of “Arit.” The rituals are held by the “Anyi,” and the content of the rituals mostly involves the sacrifice of pigs and chanting and singing but varies from tribe to tribe. Thirdly, the dance performance “the Daughter of Siraya” traces back to the roots and maintains the traditional culture of the minority by recreating the “Yeji” and presenting the life of a Siraya daughter. The land, rite and traditional clothes are the key features. Finally, it is challenging to acquire Siraya-related stage properties and to manage the schedule of rehearsals, even though the performance has received loud applause. The producer hopes to gain more resources and help from the Siraya as well as experts from culture and history fields in order to have a better present, perform abroad, and get the support from the audiences.

**Keywords:** Siraya, Yeji, the Daughter of Siraya, Lin-Long Dance Group

